

平成 11 年度「台灣日語教育現況調查」報告書

(財)交流協會台北事務所

日語專家 谷口龍子

前言

台灣的日語教學，受到歷史的政治背景影響，60 年代私立大學設立日語學科後，日語學習者持續增加，在「國際交流基金會」的「1998 年海外日語教育機構調查」中，台灣的學習者總數僅次於韓國、澳洲、中國，佔第四位，其現狀尚未為各界所周知。本稿希望將本地之日語教學現狀更加釐清，為今後對支援日語教學時提供另一視點。

第一章 調查實施概要

1. 調查目的

(財)交流協會為把握台灣之日語教學現況，曾於平成 6 年(民國 83 年)及平成 8 年(民國 85 年)以台灣之日語教學機構為對象進行調查，平成 11 年(民國 88 年)實施的調查乃繼之前為第 3 次。此項調查之主要目的如下：

- 1) 提供台灣海內外研究者進行台灣日語教學之調查、研究時之基本資料。
- 2) 促進台灣日語教學機構、團體之資訊交換及互相交流，並支援此教學網。
- 3) 作為本協會進行各項業務時之基本資料。

2. 調查對象

此調查乃參考教育部之「各級學校名錄」(民國 87 年)，以台灣全島之高等教育機構 145 校，中等教育機構 1208 校(高中 251 校、高職 203 校、國民中學 754 校)作為調查對象，並加入主要學校教育附屬機構(進修教學之「推廣部」)，及台灣政府機構(外交部、經濟部等)。

3. 調查期限

平成 11 年 12 月 1 日至 12 年 8 月 31 日(民國 88 年 12 月 1 日至 89 年 8 月 31 日)。

4. 調查方法

以上述教學機構為對象，將問卷郵寄，或以 Fax 寄送，或以電話訪談進行調查，另日語學習者較多之機構及有日語學科(系)之學校進行訪問調查。

5. 調查項目

主要調查項目如下:(1)機構名(2)教師(3)學習者(4)日語教學之問題(5)今後日語教學上須致力解決之要項。

6. 調查之回收及總計

此調查之回收率為 97.8%，由 1386 個機構中回收了 1356 個機構，另外，回收之資料中，有 440 個機構為合法承認之日語教學機構。

第二章 台灣日語教學之概要

1. 機構總數、教師人數、學習者人數

依此次調查所收集之資料，在台灣實施日語教學之機構總數，日語教師人數及學習者人數如下：

(表 1) 日語教學之機構總數，日語教師人數、學習者人數之增加

	機關數 (機關)	教師數 (人)	學習者數 (人)
前次 (平成 8)	342	1,198	161,872
此次 (平成 11)	694	1,742	192,645

*含台灣教育部統計處 1999 年所出「1998 年台灣地區各類短期補習班概況統計調查報告」中之短期補習班總數 254 校 (1998 年)，及學習者數 51426 人 (1987 年)。

與上回平成 8 年 (民國 85 年) 之調查相比，3 年間機構總數增加了 2 倍，教師人數增加 1.5 倍，學習者人數增加 1.2 倍。

2. 教育階段別之現況

如將實施日語教學之機構分成中等教育機構、高等教育機構 (含專科學校)、及學校以外之機構共 3 類，中等教育機構總數及學校以外之機構總數大致相同，高等教育機構數量最少，在平成 8 年 (民國 85 年) 的調查，學校以外之機構總數最多，依次為高等教育機構總數，中等教育機構總數。相較之下可知，中等教育機構總數大幅增加，但以學習者人數來說仍和前次調查相同，高等教育機構總數最多。

(表 2) 日語教學機構總數、教師人數、學習者人數

	機關數 (機關)	教師數 (人)	學習者數 (人)
中等教育	277	611	57,029
高等教育	132	1,022	73,505
通信教育	2	109	2,309
學校教育以外*	283	不明	59,802
合計	694	1,742	192,645

*含台灣教育部統計處 1999 年所出「1998 年台灣地區各類短期補習班概況統計調查報告」中

之短期補習班總數 254 校（1998 年）及學習者數 51426 人（1987 年）。

下表係將此次機構總數、教師人數、學習者人數之調查，與上回之調查作一比較，並標示其成長率。

(表 3)依教育階段別之日語教學機構總數、教師人數、學習者人數的成長率 單位(%)

教育階段	機關數			教師的增加率			學習者的增加率		
	平成 8	平成 11	增加率	平成 8	平成 11	增加率	平成 8	平成 11	增加率
中等教育	95	277	+191.6	243	611	+151.4	31,917	57,029	+78.7
高等教育	104	132	+26.9	779	1,022	+31.2	62,238	73,505	+18.1

3. 地區別之狀況

表 4 係將本地之日語教育機構總數、教師人數、學習者人數依地區別細分如下：

(表 4) 依地區別之日語教學機構總數、教師人數、學習者人數

北部地區（台北市、基隆市、桃園縣、新竹縣） 單位(%)

		機關數	教師數	學習者數	學校總數	普及率
中等教育	普通高校	76	194	15,005	112	68
	職業高校	39	95	11,750	67	58
	中學	15	20	1,136	254	6
	小計	130	309	27,891	433	30
高等教育		57	617	40,123	64	89
合計		187	926	68,014	497	38

中部地區（台中市、苗栗縣、彰化縣、南投縣） 單位(%)

		機關數	教師數	學習者數	學校總數	普及率
中等教育	普通高校	22	63	4,785	42	52
	職業高校	16	34	1,993	42	38
	中學	8	9	414	174	5
	小計	46	106	7,192	258	18
高等教育		25	168	12,208	25	100
合計		71	274	19,400	282	25

南部地區（雲林縣、高雄市、台南市、嘉義縣、屏東縣） 單位(%)

		機關數	教師數	學習者數	學校總數	普及率
中等教育	普通高校	42	83	6,770	82	51
	職業高校	30	78	12,996	76	39
	中學	14	8	765	245	6
	小計	86	169	20,531	403	21
高等教育		40	210	17,491	46	87
合計		126	379	38,022	446	28

東部地區（宜蘭縣、花蓮縣、台東縣、澎湖縣） 單位(%)

		機關數	教師數	學習者數	學校總數	普及率
中等教育	普通高校	5	9	485	15	33
	職業高校	7	15	907	18	39
	中學	3	3	23	81	4
	小計	15	27	1,415	114	13
高等教育		10	27	3,133	10	100
合計		25	54	5,098	124	20

3.1 有日文系(日文組)的學校

在學校教育機構中，北部地區可說是日語教學最興盛的地區。設有日語學科之高等教育機構有 9 校（中國文化大學、東吳大學、台灣大學、政治大學、輔仁大學、淡江大學、真理大學、銘傳大學、景文技術學院），其中有 5 校（中國文化大學、淡江大學、東吳大學、輔仁大學、銘傳大學）也設研究所碩士班。這次的調查，有日語學科之中等教育機構增加至 11 校（普通高中 3 校，高職 7 校）。在中部地區，以近年來高等教育機構之日語學科之新設較受注目，加上 2000 年度設立應用日語學科之大葉大學、修平技術學院、育達商業技術學院共達 8 校（其他尚有東海大學、靜宜大學、台中技術學院（前台中商業專科學校）、中州技術學院、親民工商專校）。有日語學科之中等教育機構共 5 校（普通高中 2 校、高職 3 校）。

在南部地區，加上 4 個 2000 年新設日語學科之大學（致遠管理學院、立?管理學院、興國管理學院、屏東商業技術學院（「二技」相當於大學之 3、4 年級））共有 15 校，是現在高等教育機構中設置日語學科最多的地區。至於中等教育機構有日語學科之高職有 6 校，另外高旗工家的應用外語系為英語與日語雙修的科系。

東部地區有日語學科之中等教育機構有 2 校。

4. 教師的情況

在此次調查中，將專任講師人數以年齡區分為 20-39 歲，40-59 歲及 60 歲以上之 3 種。再與上回比較，如附表 5。

(表 5) 年代別日語教師人數

		20-39 歲	40-59 歲	60 歲以上	無回答
中等教育	平成 8	60.5	22.6	15.9	1.0
	平成 11	75.5	19.8	4.7	0
高等教育	平成 8	46.8	41.6	6.6	5.0
	平成 11	58.6	37.4	4.0	0
合計		187	926	68,014	497

與上回相比，日據時代受日本教育之高齡教師減少甚多。20 歲至 39 歲教師佔大半，以教育階段別來看則中等教育之教師平均年齡較低。

第三章 中等教育機構

1. 概要

由表 3 之成長率清楚得知，這次的調查，在中等教育機構中之日語教育機構總數、教師人數、學習者人數之增加最為引人注目。本地之中等教育機構分國中、高中、高職三種，但不管是那一種，其日語機構總數、教師人數、學習者人數均在增加，其主要原因有如下兩點：第一點，本地教育部中等教育司（中等教育負責部門）對第二外語的獎勵。這是為推動國際化社會，在高中推行第二外語教學（日語、德語、法語、西班牙語）。對上述機構之獎勵開始於 1996 年，給予所謂日語教學實驗學校共 18 校第二外語普及教學補助金。更於 1999 年 9 月開始推動「高中第二外語教學推進計劃」，其內容乃增加補助金支付之校數。在高中的課程中，設選修科目，推動第二外語教學。在高中，學習日語的人氣遠超過其他第二外語，希望學習日語的人數佔壓倒性的多數。另一點是教育部國教司（負責義務教育部門）對中學生第二外語教學的獎勵，並於 1997 年 9 月起核定國中三年級的 second foreign language teaching (日語、德語、法語)。也因此而有了實施日語教學的完全中學。

2. 普通高中之日語教學

藉由中等教育教學課程的修正及補助金的給付，普通高中學習日語的學校急速增加，尤以高中 1、2 年級每週 2 小時之日語教學最多，大部分學校教學內容由老師自訂，大部分教師注重文法教學，一部分重視溝通教學，也有介紹日本文化的，高中生主要使用的教科書有「みんなの日本語」（大家的日本語：大新書局）、「輕鬆學日語」（允辰出版）、「日本語」（教育部委託金陵女中所作）、「新新日語」（大新書局）、「日本語大丈夫（日語沒問題）」（文京出版）。

設置日文科之高中主要在北部地區。並積極從事第二外語教學之學校會每年舉辦一次所謂的「成果發表會」、學生的外語戲劇、歌唱之發表會、展示會等。

3. 高職之日語教學

有日語學科之高職，主要在中、南部地區，但其中有部分學校為了轉型為普通高中及招

生人數不足之故，有廢掉日語學科或減少日語班之情形。

4. 日語教師不足

中等教育之日語教師配置率為每一人對 93 位學生，比高等教育之 72 人為多，在現今希望學習日語之中學生、高中生急增的情況下，教師人數之確保為當務之急，因有不合時宜之教師證制度（各大學教育學分班名額少及 1 年實習太長等）趕不及應付教師之需要。現在，大學的日語講師及日本留學歸國之講師以兼任為多。此次問卷調查中，回答想要實施日語教學，但找不到教師，無法開設之學校有 13 校。另外，有些高中採取其他策略，為培訓日語教師送至淡江大學、政治大學等校接受日語教師養成之訓練課程。

第四章 高等教育機構

1. 概要

高等教育機構中日語學習者也有增加傾向。理由是日語學科的新設及選修日語之學習者增加。有些法律系及國貿系裡日語也被列為必修科目。最近幾年則盛行和日本大學締結姊妹校，交換留學生制度及各種活動的舉行，這對雙方均有益處，今後應會更多。

2000 年度開始，新設日語相關學科者有 7 校，為育達商業技術學院(苗栗縣),修平技術學院(台中市),大葉大學(彰化縣)、興國管理學院(台南市),立德管理學院(台南縣)、致遠管理學院(台南縣)、屏東商業技術學院(屏東市,二技)。7 校均為應用日語系，以實用日語能力之習得為目的。

另，近年來，本地之高等教育機構由專科學校升格為學院或學院改制為綜合大學之情況顯著，受此影響，一部分日語學科的名稱改變或改組，國立台中技術學院(前台中商專)由 2000 年起設二技應用外語系，有 25 名的日文組名額。崑山技術學院也在二技設置應用外語系但沒設置日文組，五專的日文組則由 2000 年起停止招生。

銘傳大學，今年設置應用語文研究所日文組，重點在日語教師養成。東海大學則將日語學科由一班增為二班。

2. 學習環境

許多大學的日語學科，以 25 人至 35 人左右為一組進行日語會話課，很多專科學校則有 50 人以上一組進行會話教學，學習環境惡劣。另外，以非日語學科學生為對象之選修課程也有 50 人至 70 人之學生，以講學方式進行教學的。

3. 使用教材及教法

在日語學科裡大多使用「大家的日本語」「升學日本語」「新日本語基礎」(大新書局)或各校自行創作教科書。以非日語學科為對象之選修課則主要用各校獨創之教科書及「みんなの日本語(大家的日語)」。另外，會話課則使用「文化初級日本語」(大新書局)或「商用日語」(大新書局)。有關日語文法的教學方式，以前本地常有以「國文法式」(日本人學日語文法)的教學方式，但是，最近隨著教科書的普及，以及曾在日本學習日語教學之教師的增

加，授課方式也在改變中。

4. 日語相關活動

有日語學科之高等教育機構，會由該科系主辦朗讀比賽或全校日語演講比賽、日語話劇等。

5. 教師狀況

多數機構甄選教師時會要求須有博士學位，因此無法確保在高等教育機構之教師雇用，教師不足是長期慢性的問題。也有拿到和教學內容無甚相關之博士學位者擔任專任教師之情況，在日語教學上衍生各式各樣的問題。

第五章 學校教育以外的機構

1. 學校教育附屬機構

學校教育附屬機構以一般社會人士，公務員，夜間部（進修班）之學生為對象開設，並有增加之傾向。

2. 政府關係機構

本地政府機構之日語班如下：

機關	名稱	班級數	教師數	學習者數	上課時間
立法院	日本語研修班	1	1	35	2H/W
內政部	日文社	1	1	4	1.5H/W
外交部（外交員講習所）	夜間日語班	1	3	34	
財政部	日文班	台北 1 高雄 1	3	60	
經濟部	經建班	9	12	150	
交通部	日語社	3	1	60	
對外貿發展協會	國際企業經營班	2	5	44	住校制
財團法人中國生產力中心	教育訓練中心	1	7	30	3H/W

3. 短期補習班

至於短期補習班之日語學習者人數統計，事實上本地政府亦無法完全掌握正確數字，但依各縣市政府教育局提供之 1999 年資料統計，設有日語課之補習班數與 1998 年之 203 校相比，增加了 51 校（25%），推測現在的短期補習班日語學習人數大約為 64,300 人。

4. 空中教學

此次調查，回收了下列 2 機構之資料

名稱	教師數	學習者數
國立空中大學	100	2,009
高雄市立空中大學	9	300

第六章 日語教學之問題與今後須致力解決之要項

有關各機構所面對的問題，我們請各機構從以下項目中取前 3 項，表 6 是和上回調查之比較，依此我們得知，教師的日語能力及教授法已有提昇。待遇也大有改善。但，教師不足，適合的教材不夠是新問題，另外，對教師日語教學知識及對教材、教授法相關資訊之獲得，其要求度也提高。

(表 6) 日語教學上之問題

	平成 8 年	平成 11 年
教師人數不足	9.05%	13.74%
教師日語能力不夠	7.04%	4.12%
教師之日語教學法不佳	9.55%	5.22%
教師待遇不好	17.59%	1.92%
缺乏適當教材	14.07%	15.11%
設施、設備不足	8.04%	11.54%
學習者對日語學習不熱心	26.13%	9.07%
有關教材、教授法之資訊不足	25.63%	29.95%
有關日本社會、文化之資訊不足	30.15%	28.30%
其他	2.51%	4.40%

有關各機構今後在日語教學上須致力解決之要項，我們請各校從以下項目中選擇。其中以「希望提高學習者之學習意願」(37%) 最多，其中大多來自中等教育機構之回答，特別是中等教育機構之日語學習動機最弱，教師教法不適切，上課無趣等，可想而知學生將馬上失去學習意願。另外，有關日本文化或社會等的資訊收集(30%) 圖書資料的充實(29%) 有關教材、教授法之資訊(34%) 等，得知其等渴望獲得資訊面之提供。

(表 7) 今後日語教學上須致力解決之要項 單位%

	單位%
希望加強學習者的學習意願	37
希望收集有關日語教材、教授法之最新資訊	34
希望收集有關日本文化、社會之最新資訊	30
希望充實與日本社會、日語學習有關之圖書資料	29
希望與其他日語教學機構交流	27
希望增加視聽教室及教材	23
希望充實課程計劃	19
希望提高教師素質	15
希望增加教師人數	14
希望製作教材	10
希望開設新的日語課程	9
希望增加學習者人數	8
希望增加教師人數	4
其他	2

結語

由這次的調查得知，在高等教育、中等教育及學校之外的教育機構之機構總數、教師人數、學習者人數均在增加。特別是學習者已擴及中學生之低年齡化現象及日語學科之增設較具特徵。在中等教育機構中，學習動機薄弱的學生很多，能否使其繼續學習與老師之能力有關，教師本身也似乎開始對此有所警覺。另外，以中等教育階段之學習者為對象之教科書及教材開發在日本國內較落後，我們也期待由本地教師及日本人教師合作，開發適當教材。

有關日語學科方面，在中南部增設應用日語學科，以習得實用日語能力為目的之現象顯著，也期望其充實與其特色相呼應之課程計劃。

台灣本地比起其他國家較容易取得日本有關之資訊，如何利用此一有利環境於日語教學，為今後之課題。